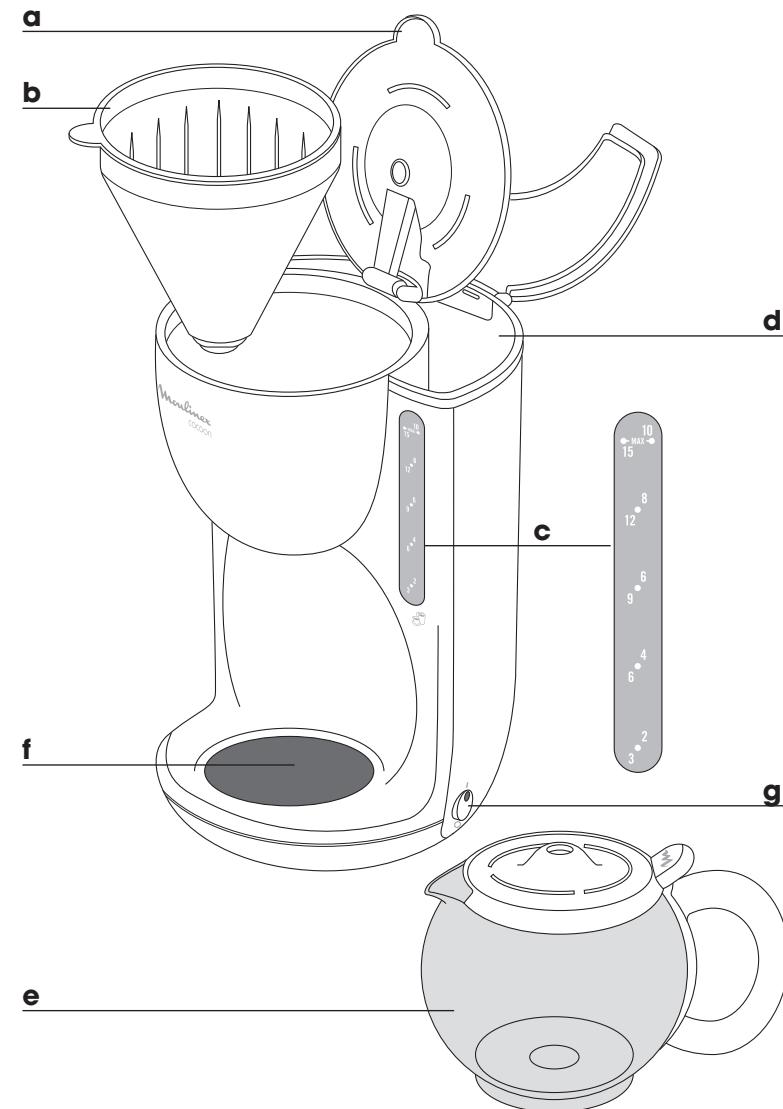


FR	p. 4 - 6
EN	p. 7 - 9
DE	p. 10 - 12
NL	p. 13 - 15
IT	p. 16 - 18
ES	p. 19 - 21
PT	p. 22 - 24
EL	p. 25 - 27
DA	p. 28 - 30
NO	p. 31 - 33
SV	p. 34 - 36
FI	p. 37 - 39
AR	p. 42 - 40
FA	p. 45 - 43
TR	p. 46 - 48

Moulinex® COCOON





DESCRIPTION

- | | | | |
|---|-----------------------|---|-----------------------------|
| a | Couvercle | e | Verseuse |
| b | Porte-filtre amovible | f | Plaque chauffante |
| c | Niveau d'eau | g | Interrupteur Marche / arrêt |
| d | Réservoir d'eau | | |

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- **Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
 - Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
 - Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
 - Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse sur une plaque de cuisson.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.

- Après la mise en route de votre cafetière, ne jamais poser la main sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la verseuse de la cafetière. En fonctionnement, la température de cette plaque est élevée et peut provoquer des brûlures.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas

couverts par la garantie:

- Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau sans mouture pour rincer le circuit.

PRÉPARATION DU CAFÉ

(Suivre les illustrations de 1 à 6)

- Remplir le réservoir avec de l'eau froide.
- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Bien refermer le couvercle du porte-filtre avant de mettre la cafetière sous tension (risque d'écoulement d'eau chaude sur le plan de travail).
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Replacer rapidement la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.

- Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, risquant de provoquer des brûlures.

Fonctionnement :

- Baissez l'interrupteur, le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Relevez l'interrupteur pour arrêter le fonctionnement.

NETTOYAGE

- Pour évacuer la mouture usagée, retirez le porte-filtre (b) de la cafetière.
- Débranchez l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil chaud.
- Nettoyez avec un chiffon ou une éponge humide.

- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre et la verseuse peuvent passer au lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

- Détarrez votre cafetière tous les 40 cycles.
Vous pouvez utiliser.
 - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
 - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Versez le mélange dans le réservoir (d) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).

- Laissez couler dans la verseuse (e) l'équivalent d'une tasse puis arrêtez.
- Laissez agir pendant une heure.
- Remettez la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincez la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

ACCESOIRES

Verseuse verre

EN CAS DE PROBLÈME

- Vérifiez :
 - le branchement.
 - que l'interrupteur ou la touche Marche / arrêt (voyant rouge allumé) est en position marche.
 - que le porte filtre est bien verrouillé.

- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
 - détarrez votre cafetière.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.

PRODUITS ÉLECTRONIQUES OU ÉLECTRIQUES EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

 **DESCRIPTION**

- a Cover
- b Removable filter holder
- c Water level
- d Water tank

- e Jug
- f Hot plate
- g On/Off switch

EN

 **SAFETY RECOMMENDATIONS**

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- **For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low voltage, electromagnetic compatibility, materials in contact with foodstuffs, environment, etc.)**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never put your coffee jug on a hotplate.
- Do not use the jug without the lid.
- After switching on your coffee maker, never touch the hot plate with your hand when removing the jug from the coffee maker. Whilst in operation, the plate reaches a high temperature and

can cause burns.

- This appliance is intended to be used only in the household.
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices

and other working environments;

- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

► BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Plug the coffee maker into a power source with the same voltage as indicated on the appliance.
- Operate the coffee maker once without coffee with 1 litre of water to rinse the circuit out.

► MAKING COFFEE

Follow illustrations 1 to 6)

- Fill the water tank with cold water.
- Only use cold water and a No. 4 paper filter.
- Never exceed the maximum amount of water shown by the tank graduations.
- Be sure to close the cover on the filter holder before switching on the coffee maker (as hot water may run out onto the work surface).
- Place the jug onto the hot plate.

Operation:

- Push the switch down, the red light comes on and the coffee maker starts to operate.
- Push the switch up to switch off the coffee maker.
- If you want to serve a cup of coffee before the end of the cycle, simply remove the jug from the hot plate. The coffee will stop flowing automatically. Return the jug to the plate quickly so that the coffee may continue flowing.
- At the end of a cycle, wait for around one minute until the water in the filter stops flowing into the jug. We recommend leaving the lid on the jug so that it is easier to use and so that

the coffee stays at the right temperature for longer.

- Switch off when the jug is empty or when the appliance is not in use.
- If you want to prepare another coffee, switch off the appliance and wait for 10 minutes so that the heating elements can cool down.

Important: if you do not let the appliance cool down between two uses, the water in the water compartment may overheat and a jet of steam may be emitted when it is opened, which could cause scalding.

Operation:

- Push the switch down, the red light comes on and the coffee maker starts to operate.
- Push the switch up to switch off the coffee maker.

CLEANING

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (b) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.

- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

DESCALING

Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
- or 2 cups of white vinegar (available from hardware stores).
- Pour the solution into the tank (d) and switch on the coffee maker (with no coffee).
- Leave an amount equal to one cup of coffee into the jug (e), then switch off.

- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

ACCESSORIES

- Glass jug

TROUBLESHOOTING

- Check:
 - that it is plugged in properly.
 - That the power switch or the On / Off button (red light lit) is in the On position.
 - that the filter holder is locked in place correctly.

- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
 - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.



Environmental protection first!

- ① Your appliance contains a lot of recoverable or recyclable material.
- ② Leave it at a local civic waste collection point so that it can be recycled.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI



BESCHREIBUNG

- | | |
|----------------------------|----------------|
| a Deckel | e Kanne |
| b Abnehmbarer Filterhalter | f Heizplatte |
| c Wasserstandsanzeige | g An/Aus Knopf |
| d Wasserbehälter | |



SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und die Garantie erlischt.
 - **Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den jeweils anwendbaren Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit...)**
 - Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
 - **Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.**
 - Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, wenn es einen Stecker mit Erdung aufweist und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
 - Achtung das Gerät und der austretende Dampf sind sehr heiß Verbrennungsgefahr.
 - Stellen Sie das Gerät niemals auf eine heiße Oberfläche (z. B. Herdplatte) oder in die Nähe einer offenen Flamme.
 - Beachten Sie die max. Füllmenge.
 - Füllen Sie nur kaltes Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem in Betrieb genommen zu werden.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räumen konzipiert.
 - Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr brauchen sowie bei der Reinigung.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert ,undicht oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
 - Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an ein autorisiertes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen.
 - Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
 - Das Netzkabel darf nicht über die heißen Teile des Geräts, in die Nähe einer Wärmequelle oder scharfe Kanten gelegt oder in deren Nähe gebracht werden.
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät verwenden.
 - Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.

- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät, solange es noch heiß ist.
- Der Deckel (d) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Die Kanne darf keinesfalls auf Heizplatten oder in ein Mikrowellen Gerät gestellt werden.
- Benutzen Sie die Kanne nie ohne ihren Deckel.
- Legen Sie nach dem Einschalten Ihrer Kaffeemaschine die Hand niemals auf die

Heizplatte, wenn Sie die Kaffeekanne herausnehmen. Im Betrieb ist die Temperatur dieser Platte hoch und kann Verbrennungen verursachen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Die Garantie gilt nicht für die Benutzung des Geräts in folgenden Bereichen:
 - In Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - auf Bauernhöfen,
 - für den Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - in Umfeldern wie Gästezimmern.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie die Kaffeemaschine an eine Steckdose an, deren Spannung der auf dem Gerät angegebenen Betriebsspannung entspricht.

- Nehmen Sie die Kaffeemaschine vor der ersten Benutzung ohne Zugabe von Kaffeeмол mit 1 Liter Wasser in Betrieb, um den Kreislauf durchzuspülen.

ZUBEREITUNG VON KAFFEE

(Siehe Abbildungen 1 bis 6)

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser.
- Benutzen Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N°4. Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zu der auf der Wasserstandsanzeige angegebenen Höhe.
- Machen Sie den Deckel des Filterhalters fest zu, bevor Sie die Kaffeemaschine einschalten (ansonsten könnte heißes Wasser auf die Arbeitsfläche laufen).
- Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Heizplatte.
- Wenn Sie vor dem Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee servieren wollen, können Sie die Kaffeekanne einfach von der Heizplatte nehmen. Der Kaffeedurchlauf wird automatisch gestoppt. Stellen Sie die Kaffeekanne schnell wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Durchlauf wieder aufgenommen wird.
- Warten Sie nach Ende des Durchlaufs etwa eine Minute, damit das im Filter befindliche Wasser vollständig in die Kaffeekanne

durchlaufen kann. Der Deckel muss auf der Kaffeekanne bleiben, um ihre Benutzung zu erleichtern und damit der Kaffeelösung länger warm bleibt.

- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, sobald die Kaffeekanne leer ist und wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Zubereitung eines weiteren Kaffees aus und lassen Sie die das Gerät 10 Minuten lang abkühlen.

Wichtig: Wenn Sie das Gerät zwischen zwei Durchgängen nicht abkühlen lassen, kann sich das im Wasserbehälter befindliche Wasser überhitzen und als Dampfstrahl, der zu Verbrühungen führen kann, austreten.

Betrieb:

- Drücken Sie den Einschaltknopf nach unten, das rote Lämpchen geht an und die Kaffeemaschine geht in Betrieb.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts den Schaltknopf nach oben.



REINIGUNG

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filterhalter (b) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.



ENTKALKUNG

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.
- Dazu können benutzt werden:
 - ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
 - oder 2 große Tassen Essig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wassertank (d) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse voll in die Kaffeekanne (g) laufen und schalten Sie das Gerät danach aus.

- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.



ZUBEHÖR

- Glaskanne



IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss.
 - dass der An/Aus Schalter auf Betrieb steht (rotes Lämpchen leuchtet).
 - ob der Filterhalter richtig sitzt.
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang

oder das Gerät macht großen Lärm:
- entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
• Das Gerät funktioniert immer noch nicht?
Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Kundendienstcenter.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

① Ihr Gerät enthält zahlreiche Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.

② Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



BESCHRIJVING

- a Deksel
- b Afneembare filterhouder
- c Waterniveau
- d Waterreservoir
- e Schenkkan
- f Warmhoudplaat
- g Aan/uit-schakelaar



VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- **Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat de stekker van het apparaat in het stopcontact wordt gestoken, of de netspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.
- **Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het snoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen los hangen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens het gebruik van het koffiezetterapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests

NL

uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.

- Nooit de schenkkan op een kookplaat zetten.
- Gebruik de schenkkan niet zonder het deksel.
- Raak bij het uitnemen van de koffiekan de hete plaat niet meer aan nadat u het koffiezetapparaat hebt ingeschakeld. Als het apparaat is ingeschakeld, wordt deze plaat erg heet en kan dit brandwonden veroorzaken.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed & breakfast locaties.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Steek de stekker van het koffiezetapparaat in een stopcontact met dezelfde spanning als aangegeven op het apparaat.
- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

KOFFIEZETTEN

(Volg de illustraties 1 tot en met 6)

- Vul het reservoir met koud water.
- Gebruik uitsluitend koud water en een papieren filter nr. 4.
- De op het waterniveau van het reservoir aangegeven maximum hoeveelheid water niet overschrijden.
- Het deksel van de filterhouder goed sluiten voordat u de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact steekt (er zou anders heet water over het werkblad kunnen stromen).
- Plaats de schenkkan op de warmhoudplaat.
- Indien u een kopje wilt serveren vóór het einde van de cyclus, haalt u de schenkkan van de warmhoudplaat. De koffie stopt automatisch met doorlopen. Zet de schenkkan snel terug op de warmhoudplaat, zodat het doorlopen verder kan gaan en om overlopen te voorkomen.
- Wacht aan het einde van de cyclus ongeveer één minuut, totdat al het water in het filter in de schenkkan is doorgelopen. Het wordt aangeraden het deksel op de schenkkan te houden, voor een eenvoudiger gebruik en om de koffie lang op de juiste temperatuur te houden.
- Doe de schakelaar uit wanneer de schenkkan leeg is of wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Indien u andere koffie wilt zetten, schakel het apparaat dan uit en wacht 10 minuten totdat de verwarmende elementen zijn afgekoeld.

Belangrijk: als u het apparaat niet tussen twee beurten laat afkoelen, kan het water in het reservoir oververhit raken en kan er stoom via de opening ontsnappen, wat tot brandwonden kan leiden.

Werking:

- Duw de schakelaar naar beneden, het rode lampje gaat branden en het koffiezetapparaat begint te werken.
- Duw de schakelaar naar boven om het apparaat uit te schakelen.

REINIGEN

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder (b) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Nooit het apparaat in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasser schoongemaakt worden.

NL

ONTKALKEN

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.
U kunt hiervoor gebruiken:
 - ofwel een zakje ontkalkmiddel, verduld met 2 grote glazen water.
 - ofwel 2 grote glazen schoonmaakzijn.
- Giet dit in het reservoir (d) en zet het koffiezetapparaat aan (filter zonder koffiedik plaatsen in de filterhouder).
- Laat de inhoud van één kopje in de schenkkan (g) lopen en schakel het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

ACCESSOIRES

- Glazen schenkkan.

WAT TE DOEN BIJ PROBLEEMEN

- Controleer:
 - of de stekker goed in het stopcontact zit.
 - of de aan/uit-schakelaar (rode lampje brandt) in de Aan-stand staat.
 - of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
- het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkt uw apparaat nog steeds niet?
Neem contact op met een erkende servicedienst.



Help het milieu te beschermen!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ② Breng het naar een daarvoor bestemd verzamelpunt zodat het apparaat verwerkt kan worden.



DESCRIZIONE

- a Coperchio
- b Porta-filtro amovibile
- c Livello d'acqua
- d Serbatoio d'acqua
- e Caraffa
- f Piastra riscaldante
- g Interruttore Avvio / Arresto



CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.
 - **Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, compatibilità Elettromagnetica, materiali a contatto con alimenti, ambiente...).**
 - Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.**
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
 - Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
 - Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
 - Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
 - Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
 - Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
 - Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
 - Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.
 - Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
 - Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
 - Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
 - Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
 - Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
 - Non usare la brocca su una piastra di cottura.

- Non utilizzare la brocca senza il coperchio.
- Dopo l'avvio della caffettiera, non posare mai la mano sulla piastra elettrica nel sollevare la brocca. Durante il funzionamento, la temperatura della piastra può raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un

utilizzo domestico. La garanzia non copre l'impiego della macchina :

- In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
- In aziende agricole,
- Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
- In ambienti di tipo "bed and breakfast".

PRIMO UTILIZZO

- Collegare la caffettiera a una presa di corrente conforme alla tensione indicata sull'apparecchio.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

(Seguire le illustrazioni da 1 a 6)

- Riempire il serbatoio con acqua fredda.
- Utilizzare esclusivamente acqua fredda e un filtro in carta n°4.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sul livello dell'acqua del serbatoio.
- Chiudere bene il coperchio del porta-filtro prima di mettere la caffettiera sotto tensione (rischio di perdite d'acqua calda sul piano di lavoro).
- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Se si desidera servire una tazza di caffè prima della fine del ciclo, è sufficiente togliere la caraffa dalla piastra riscaldante. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente. Riposizionare rapidamente la caraffa sulla piastra riscaldante affinché l'erogazione riprenda.
- Alla fine del ciclo, attendere circa un minuto finché l'acqua contenuta nel filtro non viene completamente erogata nella caraffa. Si consiglia di lasciare il coperchio sulla caraffa per facilitarne l'utilizzo e per mantenere il caffè ad una giusta temperatura più a

lungo.

- Spegnere l'interruttore quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Se si desidera preparare un altro caffè, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché gli elementi riscaldanti si raffreddino.

Importante! Nel caso non si lasci raffreddare l'apparecchio tra due utilizzi, l'acqua nel serbatoio può surriscaldarsi e un getto di vapore può fuoriuscire dall'apertura, rischiando di provocare bruciature.

Funzionamento :

- Abbassare l'interruttore, la spia rossa si accende e la caffettiera si mette in funzione.
- Sollevare l'interruttore per interrompere il funzionamento.



PULIZIA

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro (b) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.



DECALCIFICAZIONE

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.
È possibile utilizzare:
 - o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
 - o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciare defluire nella caraffa (e) l'equivalente di una tazza, quindi interrompere l'erogazione.

- Lasciate agire per circa un'ora.
- Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua pulita.

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.



ACCESSORI

- Caraffa con beccuccio



IN CASO DI PROBLEMI

- Verificate:
 - il collegamento elettrico;
 - che l'interruttore o il pulsante Avvio / Arresto (spia rossa accesa) sia in posizione di avvio;
 - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
 - decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Questo apparecchio è costituito da diversi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ② Lasciarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio o smaltimento.

DESCRIPCIÓN

- a Tapadera
- b Portafiltro extraíble
- c Nivel de agua
- d Depósito de agua
- e Jarra
- f Placa calefactora
- g Interruptor de encendido/apagado

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.
- **Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, compatibilidad Electromagnética, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente...).**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.
- **Cualquier error de conexión anulará la garantía.**
- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
- Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa (a) durante el funcionamiento de la cafetera.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
- No coloque nunca la jarra sobre una placa eléctrica.

ES

- No utilice la jarra sin la tapadera.
- Una vez haya puesto en funcionamiento su cafetera, no coloque nunca la mano en la placa calefactora al retirar la jarra de la cafetera. Mientras está en funcionamiento, la placa alcanza una temperatura elevada y puede provocar quemaduras.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico.

La garantía no cubre el uso del aparato:

- en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
- en granjas,
- por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
- en entornos de tipo habitaciones rurales.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Conecte la cafetera a una toma de corriente adecuada a la tensión que se indica en el aparato.
- Ponga a funcionar una primera vez la cafetera, sin café y con 1 litro de agua para lavar el circuito.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

(Siga las instrucciones de 1 a 6)

- Llene el depósito con agua fría.
- Utilice sólo agua fría y un filtro de papel nº4.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua indicada en el nivel del depósito.
- Cierre bien la tapadera del portafiltro antes de conectar la cafetera (ya que podría caer agua caliente en la superficie de trabajo).
- Coloque la jarra en la placa térmica.
- Si desea servir una taza de café antes de que termine el ciclo, sólo debe retirar la jarra de la placa térmica. El café dejará automáticamente de pasar. Vuelva a colocar la jarra en la placa térmica para que el café siga pasando.
- Al final del ciclo, espere aproximadamente un minuto para que el agua del filtro termine de pasar a la jarra. Se recomienda que deje la tapa puesta en la jarra para facilitar la utilización y mantener el café a buena temperatura durante más tiempo.
- Apague el interruptor cuando la jarra esté vacía o cuando no utilice el aparato.

- Si desea preparar otro café, apague el aparato y espere 10 minutos a que los elementos térmicos se enfrien.

Importante: si no espera a que el aparato se enfríe entre dos usos, el agua que se encuentra en el depósito puede estar a una temperatura elevada y despedir un chorro de vapor por la abertura, lo cual podría provocar quemaduras.

Funcionamiento:

- Baje el interruptor. El piloto rojo se enciende y la cafetera empieza a funcionar.
- Suba el interruptor para detener el funcionamiento.



LIMPIEZA

- Para retirar la molienda usada, retire el porta filtros (b) de la cafetera.
- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El portafiltros se puede lavar en el lavavajillas.



DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos. Puede utilizar:
 - un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
 - o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalas en el depósito (d) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
- Deje filtrarse hasta la jarra (e) el equivalente a una taza y a continuación apague el aparato.
- Deje que actúe durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
- Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con un litro de agua.

ES

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.



ACCESORIOS

- Jarra de cristal



EN CASO DE PROBLEMAS

- Compruebe:
 - la conexión.
 - de que el interruptor o el botón de encendido/apagado (piloto rojo encendido) se encuentra en la posición de encendido.
 - que el portafiltros está bien bloqueado.
 - El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
 - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces? Diríjase a un Servicio técnico Autorizado.



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIÇÃO

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| a Tampa | e Jarra |
| b Porta-filtro amovível | f Placa de aquecimento |
| c Nível de água | g Interruptor Ligar / Desligar |
| d Reservatório de água | |

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- **Para sua segurança, o aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade Electromagnética, materiais em contacto com alimentos, ambiente...)**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.
- **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser feita por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado, nem ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.

- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a cafeteira numa placa de fogão.
- Não utilize a cafeteira sem a tampa.
- Depois de colocar a sua cafeteira em funcionamento, nunca coloque a mão sobre a placa de aquecimento quando retirar a jarra. Quando em funcionamento, a temperatura desta placa é elevada e pode provocar queimaduras.

• O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:

- Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Ligue a cafeteira a uma tomada de acordo com a tensão indicada no aparelho.
- Coloque a cafeteira a funcionar uma vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

PT

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

(Siga as ilustrações 1 a 6)

- Encha o reservatório com água fria.
- Utilize apenas água fria e um filtro de papel n.º 4.
- Não ultrapasse a quantidade de água máxima indicada no nível de água do reservatório.
- Feche devidamente a tampa do porta-filtro antes de ligar a cafeteira à corrente (risco de escoamento de água quente para a bancada de trabalho).
- Coloque a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Caso deseje servir uma chávena de café antes do final do ciclo, basta retirar a jarra da placa de aquecimento. O café deixa automaticamente de sair. Volte a colocar rapidamente a jarra sobre a placa de aquecimento para que a extração de café prossiga.
- No final de um ciclo, aguarde cerca de um minuto para que a água contida no filtro acabe de correr para a jarra. É aconselhável deixar a tampa

na jarra para facilitar a utilização e manter o café a uma boa temperatura durante mais tempo.

- Desligue o interruptor quando a jarra estiver vazia ou quando não utilizar o aparelho.
- Caso deseje preparar outro café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para que as resistências de aquecimento arrefeçam.

Importante: se não deixar o aparelho arrefecer entre duas utilizações, a água presente no reservatório pode aquecer e um jacto de vapor pode ocorrer aquando da abertura da tampa, existindo o risco de queimaduras.

Funcionamento:

- Prima o interruptor Ligar/Desligar, o indicador vermelho acende-se e a cafeteira começa a funcionar.
- Prima novamente o interruptor Ligar/Desligar interruptor para parar o funcionamento.



LIMPEZA

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (b) da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.

- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.



DESCALCIFICAÇÃO

- Proceda à descalcificação do seu aparelho após cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 grandes chávenas de água
 - ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (d) e ligue a cafeteira (sem café moído).
 - Deixe escorrer para a jarra (e) o equivalente a uma chávena e, de seguida, pare.

- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira por forma a terminar o processo.
- Enxagúe a cafeteira, colocando-a em funcionamento 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.



ACESSÓRIOS

- Jarra de vidro



EM CASO DE PROBLEMAS

- Verifique:
 - a ligação.
 - se o interruptor ou a tecla Ligar / Desligar (indicador vermelho aceso) está na posição ligar.
 - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.

- O tempo de passagem da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
 - descalcifique o seu aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

↗ Περιγραφή

- a Καπάκι
- b Αφαιρούμενη θήκη φίλτρου
- c Στάθμη νερού
- d Δοχείο νερού

- e Κανάτα
- f Θερμαντική πλάκα
- g Διακόπτης on/off

↗ Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρηση των οδηγιών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, υλικά σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλον...)
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από ότομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ότομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από ότομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Απαγορεύεται η χρήση της από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής, και ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει γείωση.
- Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά το τέλος της χρήσης και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συνθηθισμένη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία
- επισκευής θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου η ολλαγή του καλωδίου πρέπει να γίνει σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις στο νερό ή σε οιδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να έρχεται σε επαφή με κορφέρες γωνίες.
- Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην βάζετε νερό στη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (a) όσο λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί τυχαία, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτό ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω σε μια μαγειρική εστία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα χωρίς το καπάκι της.

- Μετά από την ενεργοποίηση της καφετιέρας σας, μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι σας επάνω στη θερμαινόμενη πλάκα ενώ έχετε απομακρύνει την κανάτα από την καφετιέρα. Σε κατάσταση λειτουργίας, η θερμοκρασία αυτής της πλάκας είναι υψηλή και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η εγγύηση δεν καλύπτει τη χρήση της

- συσκευής στις εξής περιπτώσεις:
- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε μικρά μοτέλ η πανδοχεία.

➡ Πριν από την πρώτη χρήση

- Συνδέστε την καφετιέρα σε μια πρίζα ρεύματος με τάση που να αντιστοιχεί σε αυτήν που υποδεικνύεται επάνω στη συσκευή.

- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με 1 λίτρο νερό για να ξεπλυθεί το κύκλωμα.

➡ Παρασκευή καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 6)

- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό.
- Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε κρύο νερό και χάρτινο φίλτρο αρ. 4.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Να κλείνετε καλά το καπάκι της θήκης φίλτρου προτού συνδέσετε την καφετιέρα στο ρεύμα (υπάρχει κίνδυνος να χυθεί καυτό νερό πάνω στην επιφάνεια εργασίας).
- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ πριν από το τέλος του κύκλου, απλώς αφαιρέστε την κανάτα από τη θερμαινόμενη επιφάνεια. Η ροή του καφέ σταματά αυτομάτως. Επανατοποθετήστε γρήγορα την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια προκειμένου να αρχίσει πάλι η ροή και να αποφευχθούν τυχόν υπερχελίσεις.
- Στο τέλος του κύκλου, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό προκειμένου το νερό που υπάρχει μέσα στο φίλτρο να σταματήσει να τρέχει μέσα στην κανάτα. Σας συνιστούμε να αφήνετε το καπάκι πάνω στην κανάτα για να διευκολυνθεί

η χρήση και να διατηρηθεί ο καφές σε καλή θερμοκρασία για περισσότερο χρόνο.

- Πατήστε τον διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η καφετιέρα όταν είναι άδεια ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν θέλετε να ετοιμάσετε άλλο καφέ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά έως ότου κρυώσουν τα θερμαινόμενα μέρη.

Σημαντικό: εάν δεν αφήσετε τη συσκευή να κρύωσει μεταξύ δύο χρήσεων, το νερό που υπάρχει μέσα στο δοχείο ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να βγει ατμός από το όνοιγμα, γεγονός που ενέχει κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

Λειτουργία:

- Χαμηλώστε τον διακόπτη, η φωτεινή ένδειξη ανάβει και η καφετιέρα τίθεται σε λειτουργία.
- Ανεβάστε τον διακόπτη για διακοπή της λειτουργίας.

➡ Καθαρισμός

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ, βγάλτε τη θήκη φίλτρου (b) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.

- Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με πανί ή υγρό σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό ούτε να την πλένετε στην βρύση.
- Την θήκη φίλτρου μπορείτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

➡ Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρέτε τα άλατα από την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους λειτουργίας. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιείτε:
 - ή ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων διαλυμένο σε μεγάλα φλιτζάνια νερό.
 - ή 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρο ξύδι.
- Ρίξτε το μίγμα μέσα στο ρεζερβουάρ (d) και βάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα σας (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα (e) ένα φλιτζάνιν υγρό και μετά απενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
- Ξαναβάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο καθαρό νερό.

Βλάβες της καφετιέρας οι οποίες οφείλονται σε μη τήρηση της διαδικασίας αφαίρεσης των αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

EL

➡ Αξεσουάρ

- Γυάλινη κανάτα

➡ Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι:
 - υπάρχει κανονική σύνδεση με το ρεύμα.
 - ότι ο διακόπτης on/off (αναμμένη κόκκινη ένδειξη) βρίσκεται στη θέση on.
 - ότι η θήκη φίλτρου είναι σίγουρα ασφαλισμένη.

- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα να τρέξει και η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
- Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Παραδώστε τη σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



BESKRIVELSE

- a Låg
- b Aftagelig filterholder
- c Vandstandsindikator
- d Vandbeholder
- e Kande
- f Varmeplade
- g Tænd / Sluk knap



GODE RÅD OM SIKKERHED

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.
- **Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse...)**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækchede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket har jordforbindelse eller HFI-relæ.
- **Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.**
- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, hvis den ikke bruges og når den skal rengøres.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke dypes ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde og sørg for at den ikke hænger ned over en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, som passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Fyld ikke vand i kaffemaskinen, hvis den stadig er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig kanden på en kogeplade.
- Brug aldrig kanden uden låg.

- Sæt aldrig hånden på kaffemaskinens varmeplade, når kaffemaskinen er tændt, og kanden er fjernet fra pladen. Pladen bliver meget varm og kan forårsage forbrændinger.
- Maskinen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.
Garantien dækker ikke anvendelse af maskinen:

FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Sæt kaffemaskinens stik i en stikkontakt, der er i overensstemmelse med spændingen anført på apparatet.
- Første gang kaffemaskinen tages i brug, skal den startes med 1 liter vand uden kaffebønner for at skylle kredsløbet.

KAFFEBRYGNING

(Følg illustrationerne fra 1 til 6)

- Fyld vandbeholderen op med koldt vand.
- Brug kun koldt vand.
- Overskrid ikke den maksimale mængde vand anført på vandbeholderens vandstandsindikator.
- Luk filterholderens låg godt igen, før der tændes for kaffemaskinen (ellers kan der løbe varmt vand ud på bordet).
- Stil kanden på varmepladen.
- Hvis du vil skænke en kop kaffe inden brygningen er slut, skal du blot tage kanden af varmepladen. Kaffen holder automatisk op med at løbe ud. Stil hurtigt kanden tilbage på varmepladen, så kaffen kan løbe ud igen og for at undgå at den løber over.
- Når brygningen er slut, vent i ca. et minut, indtil vandet i filtret er færdig med at løbe igennem. Det anbefales at lade låget sidde på kanden, både for at gøre det lettere at skænke og for at holde kaffen varm noget længere.

- Sluk kontakten, når kanden er tom eller når du ikke bruger apparatet.
- Hvis du vil brygge endnu en kande kaffe, sluk for apparatet og lad de varmende elementer køle af i 10 minutter.

DA

Vigtigt: Hvis du ikke lader kaffemaskinen køle af mellem to kaffebrygninger, kan vandet, der hældes i vandbeholderen, blive overopvarmet og sende en dampstråle op gennem åbningen og således forårsage forbrændinger.

Virkemåde:

- Før kontakten ned, den røde kontrollampe tænder og kaffemaskinen starter.
- Før kontakten op for at standse kaffemaskinen.

RENGØRING

- Tag kaffemaskinen filterholder (b) af for at fjerne den brugte kaffe.
- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en tør eller let fugtig klud.
- Kom aldrig kaffemaskinen ned i vand eller under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaske-maskine.

AFKALKNING

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.
Man kan bruge:
 - en pose afkalkningsmiddel fornydet i 2 store kopper vand.
 - eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld opløsningen i vandbeholderen (d) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad en mængde vand, der svarer til en kop, løbe ned i kanden og stands dernæst apparatet.
- Lad afkalkningsmidlet virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen og lad resten af væsken løbe igennem.
- Skyl kaffemaskinen ved at lade den fungere 2 eller 3 gange med 1 liter vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.

TIJBHØR

- Glaskande

HVIS KAFFEMASKINEN IKKE VIRKER

- Kontroller:
 - tilslutningen.
 - at Tænd / Sluk knappe (rød kontrollampe tændt) står på tændt.
 - at filterholderen sidder rigtigt.
- Vandets gennemstrømning tager for lang tid eller kaffemaskinen støjter:
 - afkalk kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til en genbrugsstation, når det ikke skal bruges mere.

BESKRIVELSE

- a Lokk med
- b Avtakbar filterholder
- c Vannivå
- d Vanntank
- e Kanne
- f Varmeplate
- g Bryter

SIKKERHETSRÅD

- Før maskinen tas i bruk første gang, bør du lese bruksanvisningen nøye: produsenten frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk av maskinen.
- **Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med matvarer, miljø osv.)**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før maskinen koples til, sjekk at strømforsyningen i ditt elektriske anlegg tilsvarer maskinens, og sjekk at stikkontakten er jordet.
- Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. For å unngå enhver fare, la alltid et godkjent servicesenter skifte ut ledningen.
- Sett aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La ikke ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri være i nærheten av eller i berøring med apparatets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetsgrunner må du bare bruke produsentens tilbehør og reservedeler tilpasset dette apparatet.
- Kople aldri fra maskinen ved å dra i ledningen.
- Hell ikke vann i maskinen mens den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
- Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Vi gjennomfører praktiske tester på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri kannen på en kokeplate.
- Ikke bruk kannen uten lokket.
- Etter å ha skrudd på kaffetrakteren, må du passe på at du ikke legger hånden på varmeplaten når du fjerner kannen. Når kaffetrakteren er i funksjon, kan nemlig denne platen bli veldig varm, noe som kan gi brannskader.

Enhver koplingsfeil vil føre til at garantien opphører.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk, og kun innendørs.
- Kople fra maskinen når den ikke er i bruk eller dersom du skal rengjøre den.
- Denne maskinen må ikke brukes dersom den ikke fungerer korrekt eller dersom den har blitt skadet. Ta i så fall kontakt med et godkjent servicesenter.
- Ethvert arbeid annet enn rengjøring og alminnelig vedlikehold, skal utføres av et godkjent servicesenter.

NO

- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.
Garantien faller bort ved bruk av maskinen:
- I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer

- På gårder
- Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
- På steder som f.eks. bed & breakfast.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Koble kaffetrakteren til en stikkontakt som er i samsvar med spenningen angitt på apparatet.

- Kjør kaffetrakteren første gang uten kaffe med 1 liter vann for å skylle kretsen.

TILBEREDNING AV KAFFE

(Følg illustrasjonene fra 1 til 6)

- Fyll vanntanken med kaldt vann.
- Bruk kun kaldt vann og papirfilter nr. 4.
- Ikke fyll vann over merket for maksimalt vannivå på vanntanken.
- Lukk godt igjen lokket på filterholderen før du kobler til kaffetrakteren (fare for at varmt vann kan renne ut på kjøkkenbenken).
- Sett kannen på varmeplaten.
- Hvis du ønsker å servere en kaffekopp før slutten av syklusen, kan du bare ta kannen av varmeplaten. Kaffen slutter automatisk å renne. Sett kannen raskt tilbake på varmeplaten slik at væsken kan fortsette å renne gjennom og ikke renner over.
- Ved slutten av en syklus må du vente i ca. 1 minutt på at vannet i filteret slutter å renne ned i kannen. Det anbefales å la lokket ligge på kannen. Det gjør det enklere å bruke kannen, og kaffen holdes varm lengre.

- Slå av bryteren når kaffekannen er tom eller når du ikke bruker apparatet.
- Hvis du ønsker å lage mer kaffe, bør du slå av apparatet og vente i 10 minutter på at varmeelementene har avkjølt seg.

Viktig: Hvis du ikke lar apparatet avkjøles mellom to sykluser, kan vannet i tanken overopphetnes og damp kan komme ut gjennom åpningen og forårsake forbrenning.

Veileddning:

- Trykk ned bryteren, det røde lyset tennes og kaffetrakteren starter opp.
- Trykk opp bryteren for å stoppe apparatet.

RENGJØRING

- For å kaste kaffegrut, fjerner du kaffetrakterens filterholder (b).
- Kople fra maskinen.
- Maskinen må ikke vaskes når den er varm.
- Bruk en fuktig klut eller en svamp til å tørke av maskinen.

- Maskinen må aldri legges i vann eller plasseres under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

AVKALKING

- Kaffetrakteren må avkalkes etter 40 sykluser.
- Du kan bruke:
 - enten en pose avkalkningsmiddel oppløst i to store kopper vann.
 - eller to store kopper hvit eddik.
- Hell væsken i beholderen (d) og slå på kaffetrakteren (uten kaffe).
- La det renne en koppfull med vann ned i kannen (e), så stopper du apparatet.

- La det virke i én time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av væsken renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å løse den gitt to ganger med 1 liter vann.

Garantien dekker ikke funksjonsfeil som skyldes at det ikke er utført avkalkning på maskinen.

TILBEHØR

- Glasskanne

HVIS DET OPPSTÅR FEIL

- Sjekk:
 - koplingen.
 - at bryteren eller av/på-knappen (rødt lys tent) er slått på.
 - at filterholderen er godt skrudd fast.

- Vannet bruker for lang tid på å renne gjennom, eller maskinen bråker for mye:
 - avkalk kaffetrakteren.

Fungerer apparatet fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.



Tenk miljøvern!

① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.



② Ta det med til et innsamlingssted slik at det kan behandles.

NO



BESKRIVNING

- a Lock
- b Löstagbar filterhållare
- c Vattennivå
- d Vattenbehållare
- e Kanna
- f Värmeplatta
- g Strömbrytare på/av



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren främtar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.
- **För din säkerhet uppfyller apparaten gällande bestämmelser och standarder (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö...).**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.
- Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är i funktion.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Ställ aldrig kannan på en spisplatta.
- Använd inte kannan utan locket.
- När kaffebryggaren är igång får du inte beröra värmeplattan när du tar bort kannan från plattan. Plattan är het när bryggaren används och kan ge brännskador vid beröring..

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Garantin gäller inte när apparaten används:
- i pentrynen för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- på lantbruk,
- för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Anslut kaffebryggaren till ett eluttag som överensstämmer med nätpänningen som anges på apparaten.

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet.

KAFFEBRYGGNING

(Följ bilderna 1 - 6)

- Fyll behållaren med kallt vatten.
- Använd endast kallt vatten och ett pappersfilter nr 4.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivå.
- Stäng filterhållarens lock noga innan kaffebryggaren kopplas in (risk att varmt vatten rinner ut på bänkskivan).
- Placer kannaen på värmeplattan.
- Om du önskar servera en kopp kaffe under pågående bryggning, räcker det med att ta av kannaen från värmeplattan. Kaffet upphör automatiskt att rinna igenom. Ställ snabbt tillbaka kannaen på värmeplattan för att fortsätta bryggningen och för att förhindra att filtret svämmar över.
- När bryggningen avslutats, vänta ca en minut så att vattnet i filtret hunnit rinna ner i kannaen. Det är bäst att låta locket vara kvar på kannaen för att

underlätta användningen och för att hålla kaffet varmt längre.

- Stäng av kaffebryggaren när kannaen är tom eller om du inte använder apparaten.
- Om du önskar brygga en ny omgång kaffe, stäng av apparaten och vänta 10 minuter så att den svalnar.

Viktigt: om du inte läter apparaten svalna mellan två bryggningar, kan vattnet som hälls i behållaren överhettas och framkalla en ångpuff i öppningen, vilket kan orsaka brännskador.

SV

Funktion:

- För ner strömbrytaren, den röda kontrolllampen tänds och kaffebryggningen startar.
- För upp strömbrytaren för att stänga av.

RENGÖRING

- Ta av filterhållaren (b) från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.

- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.



AVKALKNING

- Kalka av kaffebryggaren efter var 40:e användning.
Du kan använda:
 - antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
 - eller 2 stora koppar 6%-ig ättiks-blandning.
- Häll lösningen i vattenbehållaren (d) och starta kaffebryggaren (utan kaf-fepulver).

- Låt motsvarande en kopp rinna ner i kanna (e), stäng därefter av.
 - Låt verka i en timme.
 - Sätt igång kaffebryggaren igen och låt resten rinna igenom.
 - Skölj kaffebryggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.
- Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.**



TILLBEHÖR

- Glaskanna



VID PROBLEM

- Kontrollera:
 - anslutningen.
 - att strömbrytaren eller på-/av-knappen (röd kontrollampa tänd) är i läge på.
 - att filterhållaren är korrekt isatt.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:
 - kalka av kaffebryggaren.

- Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.



Var rädd om miljön!



- ➊ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➋ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.



KUVAUS

- a Kansi
- b Irrotettava suodatinteline
- c Vedentaso
- d Vesisäiliö

- e Kaatokannu
- f Lämpölevy
- g Käynnistys/sammatuskatkaisija



TURVAOHJEET

- Lue turvaohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
 - **Oman turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää soveltuvat normit ja määräykset (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus. Ympäristö...).**
 - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisudesta.
 - Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
 - Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tulee tarkistaa, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä ja että pistoke on varmasti maadoitettu.
- Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.**
- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona sisätiloissa.
 - Irrota laite virtalähdeestä, kun et enää käytä sitä tai puhdistat sitä.
 - Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Käännä tässä tapauksessa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
 - Kaikki muut toimenpiteet lukuun ottamatta puhdistusta ja tavallista huoltoa tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen vältämiseksi virtajohto tulee välttämättä antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
 - Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
 - Älä jätä virtajohtoa roikkumaan lasten ulottuville.
 - Virtajohtoa ei tule koskaan jättää kiinni laitteen kuumiin osiin tai niiden lähelle, lämmönläheen lähelle tai terävälle kulmalelle.
 - Oman turvallisuutesi takia sinun ei tule käyttää muita kuin valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita tai varaosia, jotka sopivat laitteeseesi.
 - Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
 - Älä koskaan laita vettä laitteeseen, kun se on vielä kuuma.
 - Sulje aina kahvinkeittimen kansi (a), kun käytät keitintä.
 - Kaikki laitteet joutuvat tiukkaan laatu- ja turvallisuuskäytäntöön. Sattumanvaraistyistä valituilla laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää, miksi laitteessa voi olla jälkiä käytöstä.
 - Älä koskaan laita kaatokannua keittolevylle.
 - Älä käytä kaatokannua ilman kantta.
 - Kun olet käynnistänyt kahvinkeittimen, älä koskaan laita kättäsi kuumalle levylle nostaaessasi kannua pois kahvinkeittimestä. Kahvinkeittimen ollessa päällä levyn lämpötila on korkea ja saattaa aiheuttaa palovammoja.

Fl

- Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön.
- Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
- liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilöstölle tarkoitetuissa keittiötiloissa,
- maatiloilla,

- hotelleihin, motelleihin tai muiden lomakohteiden käyttötarkoitukseen,
- yksityismajoituksen tyypillisissä tiloissa.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTÖÄ

- Kytke kahvinkeitin pistorasiaan, joka vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä.
- Anna kahvinkeitimen käydä ensimmäisellä käyttökerralla ilman kahvijau-

hetta 1 litralla vettä piirin huuhtelemiseksi.

KAHVIN VALMISTUS

(Noudata kuvia 1 - 6)

- Täytä säiliö kylmällä vedellä.
- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperia n°4.
- Älä ylitä veden määrää, joka on merkitty vesisäiliöön.
- Sulje suodatinlineen kansi ennen kahvinkeitimen kytkemistä päälle (vaara, että kuuma vesi valuu työtasolle).
- Laita kaatokannu lämpölevyllle.
- Jos haluat ottaa kahvia ennen valmistussyyklin loppua, sinun tulee vain ottaa kaatokannu lämpölevyltä. Kahvi lakkaa valumasta automaattisesti. Laita kaatokannu pian takaisin lämpölevyllle, jotta valuminen jatkuisi ja vältät veden valumisen yli.
- Valmistussyyklin lopussa on odotettava yksi minuutti, jota suodattimessa oleva vesi ehtii valua kaatokannuun. Suosittelemme, että kaatokannuun

jätetään kansi käytön helpottamiseksi ja jotta kahvi pysyy sopivan lämpöisenä pidempään.

- Sammuta katkaisija, kun kaatokannu on tyhjä tai et käytä laitetta.
- Jos haluat uutta kahvia, sammuta laite ja odota 10 minuuttia, jotta lämmityselementit jäähtyvät.

Tärkeää: jos et anna laitteen jäähtyä kahden valmistuksen välillä, säiliöön laitettu vesi voi ylikuumeta ja aukosta voi purkautua höyrysuihku, joka aiheuttaa palovammoja.

Käyttö:

- Laske katkaisija alas, punainen merkkivalo sytyy ja kahvinkeitin alkaa toimia.
- Nosta katkaisija takaisin ylös keskeyttääksesi toiminnan.

PUHDISTUS

- Ottaessasi poroja pois ota suodatinline (b) pois kahvinkeitimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdista laitetta kuumalla vedellä.
- Puhdista kostealla kankaalla tai sienellä.

- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatinlineen voi pestä astianpesukoneessa.



KALKINPOISTO

- Poista kalkki kahvinkeittimestäsi 40 käyttökerran välein.
- Voit käyttää:
 - joko kalkinpoistajaa, joka on liuottettu 2 kahvikuppiin vettä.
 - tai 2 kahvikuppia väkiviinaetikkaa.
- Kaada aine säiliöön (d) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman poroja).
- Anna kaatokannuun (e) valua noin kupillinen, sammuta laite sitten.

- Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen veden kierron lopettamiseksi.
- Huuhtele kahvinkeitin antamalla sen toimia 2 – 3 kertaa vesilitran avulla.

Takuu ei kata kahvinkeittiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.



LISÄLAITTEET

- Lasinen kaatokannu



ONGELMATAPAUKSISSA

- Tarkista:
 - sähköliitos.
 - että katkaisija tai käynnistys/sammutusnäppäin (punainen merkkivalo pala) on käytäriasennossa.
 - että suodatinteline on kunnolla paikoillaan.

- Veden valuma-aika on liian pitkä tai laitteen käynti on liian kovaänistä:
 - puhdista kalkki kahvinkeittimestä.
- Eikö laitteesi toimi vieläkään? Käännyn valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.



Edistävästi ympäristönsuojelua!

- ① Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ② Toimita se keräuspisteesseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

FI



① ତାଙ୍କର ଜୀବନକୁ କିମ୍ବା ଏହାର ଜୀବନକୁ କିମ୍ବା ଏହାର ଜୀବନକୁ

៤៦

- 2 -

፳፻፲፭

- ఇంకా ప్రాణీల విషాదానికి వ్యాపి సమయంలో నీ అంతర్జాల కు దుర్గమంగా ఉండినప్పుడు నీ అంతర్జాల కు దుర్గమంగా ఉండినప్పుడు నీ అంతర్జాల కు దుర్గమంగా ఉండినప్పుడు

⇒ የሚታደረውን ቁጥር

- ## • የኩስ የፌት

בְּרִיאָה

- የሚሸጠው (e) በቃል ተከታታለን ሰነድና በዚህ አገልግሎት
 - የሚሸጠው (f) በቃል ተከታታለን ሰነድና በዚህ አገልግሎት
ለማሳዣ በዚህ አገልግሎት (ስተምር ይመለከታል)
 - የሚሸጠው (g) በቃል ተከታታለን ሰነድና (p) የሚሸጠው
ለማሳዣ በዚህ አገልግሎት
- የሚሸጠው (h) በቃል ተከታታለን ሰነድና በዚህ አገልግሎት
ለማሳዣ በዚህ አገልግሎት ይመለከታል
- የሚሸጠው (i) በቃል ተከታታለን ሰነድና በዚህ አገልግሎት
ለማሳዣ በዚህ አገልግሎት ይመለከታል

- କାହାର ଜାତି କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ କାହାର ଜାତି
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୨ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୩ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୪ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
(୧) ॥ ୫ ୦ ମାତ୍ର ।

 - ୧ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୨ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୩ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୪ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୫ ॥ ଶରୀରର କାହାର ଜାତି କାହାର
କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ । ୬ ॥

◀ ▶

- የዚህ ወጪ በመሆኑ ከሚገኘው የሚከተሉት ስም ነው፡ የሚቀርቡት ስም
 - የዚህ ወጪ የሚገኘው ጽሁፍ ነው፡ የሚቀርቡት ስም
 - የዚህ ወጪ የሚገኘው ደንብ ነው፡ የሚቀርቡት ስም
 - የዚህ ወጪ የሚገኘው ደንብ ነው፡ የሚቀርቡት ስም (q) ነው፡ የሚቀርቡት ስም
 - የዚህ ወጪ የሚገኘው ደንብ ነው፡ የሚቀርቡት ስም

- ስኞች በዚህ ሰዓት የሚሸጠውን ነው እና ይህንን የሚመለከት ይችላል
 - የሚሸጠውን የሚመለከት የሚችሉ የሚመለከት የሚችሉ የሚመለከት የሚችሉ

۱۰

AR

۱۰۷

- የሚሸጠውን ስምምነት ተወስኗል፡፡
 - የሚሸጠውን ስምምነት ተወስኗል፡፡
 - የሚሸጠውን ስምምነት ተወስኗል፡፡

⇒ କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର ପାତାର ପାତାର

- የሚገኘበት የሚሸጠውን በግዢነት? የሚያስ
 - የሚችለ ተብሎ ማረጋገጫ እንደ? በግዢነት?
የሚሸጠውን የሚሸጠውን የሚሸጠውን
የሚሸጠውን የሚሸጠውን የሚሸጠውን የሚሸጠውን
 - መመሪያ የሚሸጠውን የሚሸጠውን የሚሸጠውን

- మిచ్చు ప్రాణికి? ఏ? ఇట్లో
ప్రాణి విషాది లొడు . రాత్రి, సాధ లొడు?
శీర్శి ఇంకా ప్రాణికి భాసునీ ఉండి కాదు, అట్టి
గుర్తి ఇన్నాన గుట్టు? ఈన్నానికి.
 - ఇంకా ప్రాణికి ఏ? ప్రాణి జాన త్వరి? గుండ్రు
ప్రాణికి ప్రాణికి గీ ఏపు? ఆచ్చి లొడు కిరీ
సాధ లొడు కిరీ లుణి కిరీ లుణి కిరీ
ప్రాణికి గుండ్రు కిరీ లుణి కిరీ లుణి
ప్రాణికి గుండ్రు కిరీ లుణి కిరీ లుణి

၁၇၂၁၊ ၁၇၃၀၊ ၁၇၃၈၊ ၁၇၄၆

- የዚህ ማረጋገጫ በሚከተሉት የሆኑን ተግባር እንደሚከተሉት ይገልጻል

— ດົກ ດາວໂຫ ກິລະຍັກ ດົກຕັ້ງ | ၁၄၆။

- የዚህንን አገልግሎት ተስፋል ይችላል
— የዚህንን አገልግሎት ተስፋል ይችላል
— የዚህንን አገልግሎት ተስፋል ይችላል

⇒ የሚገኘውን ተቋርጓል

d **ଦ୍ୱାରି** । ୩
c **ତ୍ୱିଳୁ** । ୩
b **ପଣ୍ଡାଶ୍ଵର** । ୩
a **ଲୁହ** ।

፭፻፲፻/፪፻፲፻

جیزائیں ابھی تو ہیں

ଓই' ৰ অন্ধে দেখিব কেনি' ৰে' কুকুরৰ মাঝে' কুকুর'.



ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରକାନ୍ତ

- දාන්තිම්ප්‍රාදී අභ්‍යන්තර මුදල් න්‍යා ප්‍රති ආර්ථික ප්‍රදාන යුතු.
 - දාන්තිම්ප්‍රාදී (ස්වභාව්‍යතාව) න්‍යා ප්‍රති ආර්ථික ප්‍රදාන යුතු?
 - දාන්තිම්ප්‍රාදී අභ්‍යන්තර මුදල් න්‍යා ප්‍රති ආර්ථික ප්‍රදාන?
 - දාන්තිම්ප්‍රාදී න්‍යා ප්‍රති ආර්ථික ප්‍රදාන යුතු?

- ፳፻፲፭

לען ר' ג

- ፭፻፲፭

Digitized by srujanika@gmail.com

Հայոց պատմության մասին

- የኩርግ ንግድ ተሸስኝ? ቅዱስ ዓይነት (e)
መሆን? ጥሩ (ገብር ፍቃድ)
 - ማምኑ ዓይነት (p) ስዕላጊ ይመለከው እና
እናምንት
 - ተሸስኝ? ዘመን ተሸስኝ? (ሽጥር ፍቃድ) የኩርግ
- ተሸስኝ? የኩርግ ተሸስኝ? የኩርግ
መሆን? ጥሩ

નુદી

କାନ୍ତିରୀ

- የንግድ ገመኑና የሚከተሉት በቃላት ነው፡
 - ስጋፍ የሚከተሉት በቃላት ነው፡
 - የሚከተሉት በቃላት ነው፡

卷之三

- କାହାର ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
 - କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

- የሚሸፍት በኋላ ነው እና ጥሩ ተቋሙ ተቋሙ ተቋሙ

- የሚገኘውን በመሆኑ ስራውን እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል
 - የሚገኘውን በመሆኑ ስራውን እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል
 - የሚገኘውን በመሆኑ ስራውን እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል
 - የሚገኘውን በመሆኑ ስራውን እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል

ପ୍ରକାଶକ ନାମ

- የዕለታዊና አገልግሎት ትንተና ምክንያት ይሰጣል፡፡
 - መሆኑም የሚከተሉት ደንብ ይሰጣል፡፡
 - የኩርማውን የሚከተሉት ደንብ ይሰጣል፡፡

۱۰۵-۲۷۳

Digitized by srujanika@gmail.com

- የሚገኘው ቁጥር የሚከተሉ ምክንያት ነው እና በዚህ በቃላይ የሚከተሉ ምክንያት የሚያስፈልግ ይችላል.
 - የሚገኘው ቁጥር የሚከተሉ ምክንያት ነው እና በዚህ በቃላይ የሚያስፈልግ ይችላል.
 - የሚገኘው ቁጥር የሚከተሉ ምክንያት ነው እና በዚህ በቃላይ የሚያስፈልግ ይችላል.

⇒ [સ્વરૂપ માટે જોગ્યી વિષયો](#)

- କୁଣ୍ଡଳା ଦାର୍ଶନିକ ପାଠ୍ୟ ମଧ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ
 - ଏହାର ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ

፩፻፲፭

- የጊዜ ተ ማመራጥ የኋይ ይችላል ይችላል በ የተከፍ ማር
ስ ጥያቄ ይችላል.
 - የጊዜ ተ ማመራጥ የኋይ ይችላል ይችላል በ የተከፍ ማር
ስ ጥያቄ ይችላል.

ଓঁ শ্ৰী কৃষ্ণ পূজা পূজা পূজা

କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

અનુભૂતિ માટે એવી વિશેષ વિજ્ઞાનીયતા

- ሰር በፌዴራል የሚገኘውን አጭታዎች ማ |\ አንቀጽ ሻር በፌዴራል

- പിന്തു ചാരി മുഖ നീരിലൂടെ കുഴച്ച

၁၃၇၆ ၂၀၈၂ ၂၀၁၉ ၂၀၁၅ ၂၀၁၁
၂၀၀၇ ၂၀၀၄ ၂၀၀၁ ၂၀၀၀ ၂၀၀၅

卷之三

• ፳፻፲፭ ዓ.ም. በተዚል ትዕዛዝ እንደሆነ

၃၁၄၉

- የፌዴራል ታሪክ ፊዴራል ተናስተካከለሁ

- ପ୍ରିୟ ମହାନ୍ତିର ? ଆଖି , ଆଖି । ଏହିଏ ଯାକି

દ્વારા એક ગ્રંથ ૧૮

g የሚገኘበት/አማካይ
f መሬታ?
e ተ

d ደርብ ብር
c ምምር ብር
b ደጋሞንጋው ሰጋሞንጋው ፊጥቶ
A የኩስኩስ

፳፻፲፭



TANIM

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| a Kapak | e Hazne |
| b Çıkarılabilir filtrelik | f Isıtıcı plaka |
| c Su seviyesi | g Açma / kapama düğmesi |
| d Su haznesi | |



GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Cihazınızı kullanmadan önce çalışma şeklini dikkatlice okuyunuz: yanlış kullanımından doğacak sorunlar üreticinin sorumluluğu altında değildir.
 - **Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir mevzuat ve yönetmeliklere uygundur (Alçak gerilim direkfleri, Elektromanyetik uyum, besinlerle temas eden malzemeler, çevre...)**
 - Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kimseler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kimseler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilmek şartı ile aletleri kullanabilir.
 - Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gereklidir.
 - Cihazın kordonunu takmadan önce tesisatınızın besleme geriliminin cihazınıkle uyumlu olup olmadığını ve priz için iyi bir topraklama tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.
 - Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamı dışında kalır.**
 - Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
 - Kullanmayı bitirdikten sonra ve temizlerken cihazı fişten çıkarınız.
 - Doğru çalışmazsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili bir servise başvurunuz.
 - Düzenli bakım ve temizlik dışındaki her türlü müdahale yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir.
 - Elektrik kordonu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla cihazın kablosu yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
 - Cihazı, kordonu veya fişi suya veya başka herhangi bir sıvının içérisine sokmayın.
 - Kordonu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
 - Kordonu hiçbir şekilde cihazın sıcak bölgeleri, bir ısı kaynağı veya keskin kenarlarla temas halinde veya yakınlarında bırakılmamalıdır.
 - Güvenliğiniz için yalnızca üretici tarafından belirlenmiş cihazınıza uygun parça ve aksesuarları kullanınız.
 - Fişi prizden kablosundan tutarak çekmeyiniz.
 - Cihaz hala sıcakken içérisine su koymayınız.
 - Çalışma sırasında kahve makinesinin kapağını (a) daima kapatınız.
 - Tüm cihazlar özenle kalite kontrolünden geçmektedir. Görülmesi muhtemel kullanma izlerinin nedeni kontrol sırasında rasgele seçilen cihazlarda yapılan pratik kullanım denemeleridir.
 - Sürahinizi asla bir pişirme plakası üzerine koymayın.
 - Sürahiyi kapaksız kullanmayın
 - Kahve makinenizi çalıştırıldıkten sonra, kahve haznesini yerinden çıkarırken, elinizi asla isınan plakaya koymayınız. Bu plaka, cihaz çalışırken çok yüksek sıcaklıklara erişir ve yaralanmalara neden olabilir.
 - Makineniz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
- Garanti makinenin aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
- Personelle ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,
 - Çiftliklerde,
 - Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
 - Otel odaları gibi ortamlarda.



KULLANMADAN ÖNCE

- Kahve makinesinin fişini, cihazın üzerinde belirtilen voltajla uygun bir elektrik prizine takın.
- Devreyi temizlemek için kahve makinesini ilk önce kahvesiz, 1 litre su ile öğütmesiz çalıştırın.



KAHVE HAZIRLAMA

(1 – 6 no'lu resimlere bakınız)

- Hazneyi soğuk su ile doldurun.
- Sadece soğuk su ve 4 numaralı bir kâğıt filtre kullanın.
- Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarından fazla miktarda su koymayın.
- Kahve makenesinin fişini elektrik prizine takmadan önce filtrelığın kapağını iyice kapatın (çalışma alanı üzerine sıcak su akması riski).
- Cam kabı ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Kahve henüz hazır olmadan bir fincan kahve servisi yapmak isterseniz cam kabı ısıtıcı plakadan çıkarmak yeterlidir. Yeniden akmaya başlaması için ve taşmaları önlemek amacıyla sürahiyi çabuk bir şekilde yeniden ısıtıcı plaka üzerine koyun.
- Kahve hazır olduğunda filtredeki suyun cam kaba akması için yaklaşık bir dakika bekleyiniz. Kullanımını kolaylaştırmak ve kahveyi daha uzun süre sıcak tutmak için cam kabın kapağının kapalı tutulması önerilir.

- Kahve makinesi boş olduğunda veya cihazı kullanmadığınız zaman butonu kapatın.

- Yeni bir kahve hazırlamak isterken cihazı kapatın ve ısıtıcı elemanların soğuması için 10 dakika bekleyiniz.

Önemli: iki kullanım arasında cihazın soğumasını beklemezseniz, hazne içerisinde bulunan su çok fazla ısınmış olabilir ve açıldığında buhar çıkabilir ve bu da yanıklara sebep olabilir.

Çalışma:

- Açıma kapama düğmesini indirin, kırmızı ışık yanar ve kahve makinesi çalışmaya başlar.
- Çalışmasını durdurmak için açma kapama düğmesini yeniden kaldırın.



TEMİZLİK

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için kahve makenesinin filtre yuvasını (b) çıkarınız.
- Cihazı fişten çıkarınız.
- Cihazı sıcakken temizlemeyiniz.
- Nemli bir sünger veya bez yardımıyla temizleyiniz.

- Cihazı kesinlikle suya sokmayın veya akar suyun altında tutmayın.
- Filtre haznesi bulaşık makinesinde yıkabilir.



ÇEVRE KORUMASINA KATILALIM!

- Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir materyaller içermektedir.
- İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına bırakınız.
- Kahve makinenizin kirecini her 40 kullanımdan sonra temizleyiniz.
Şunları kullanabilirsiniz:
 - 2 büyük bardak su ile sulandırılmış bir kireç çözücü.
 - 2 büyük bardak beyaz alkol sirkesi.
- Hazneye (d) dökünüz ve kahve makinesini çalıştırınız (ögütülmüş kahve koymayınız).

- Bir fincanlık miktarın sürahi (e) içeresine akmasını bekleyin ve ardından durdurun.
- Bir saat boyunca bekletiniz.
- İşlemi tamamlamak için kahve makinesini yeniden çalıştırınız.
- 1 litre suyla 2 veya 3 kez çalıştırarak kahve makinesini durulayınız.

Kireç temizleme işlemi yapılmadığı için çalışmayan veya sorunlu çalışan kahve makineleri garanti kapsamına alınmaz.



AKSESUARLAR

- Cam kap



SORUN ÇIKMASI DURUMUNDA

- Şunları kontrol ediniz:
 - elektrik bağlantısı.
 - Açma kapama düğmesinin veya Açma/kapama düğmesinin (kızılı ışık yanık) çalışma pozisyonunda olmasını kontrol edin.
 - filtre yuvasının tam olarak yerleştirilip yerleştirilmemiğini.
- Suyun boşaltılma süresi çok uzun ise veya çok fazla gürültü çıkarıyorsa:
 - kahve makinenizin kirecini temizleyiniz.
- Cihazınız halen çalışmıyor mu? Yetkili bir servise başvurunuz.



Çevre korumasına katılılın!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir materyaller içermektedir.
- ② İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına bırakınız.